

大肚王甘仔轄

劉承賢

《起 khiàn 詞》—海漲

【用鼻品 á kap 弓 á 琴伴奏】

真有形威 ê cha-po-lâng 聲：

烏空 bih tī 天際線縫，koh khah oang-oang 水流，mā 流 bē 出運
命 ê 手中心

海底埔 òng 天，螺 á、石 á 露現 phák 日，chhoē 有無 ti 無 tang
無--去 ê 海水，chhiau 無有 kha 有手洗 ē 去 ê 記持

遠 tau 是 chiâ，hmh-hmh teh hoah siáⁿ 人 ê 名，海--nih 無海水，
神魂無在宮，tī 遠 tau 是 siáⁿ 人 teh háu-hiⁿ，chit 世間 kám chiâⁿ
實有當頭白日 ê 稀微

Toh 位 m̄ 是水 tīⁿ 水退，起起落落照時，che 暴憑 khiā koân tú 天
ê 魔怪，對跪 leh lāk-lāk-chhoah ê 敬物，有權 hiau-pai-ni-ni

Tū 水，緊 me 緊 liáh，khah lám mā 是冷 ki-ki ê 湧，鹹 siap，
sim 入去鼻空，nng 入去嚨喉空，心 nā 空 phàⁿ，tō 是 1 粒
ke-kui 灌水，海，是 tī 時有墘？

伊走 ê 時，soah 無 kā 我 chhoā--去，我坦 khi 倒，tō 親像 kui 塗
kha ê 碎 phè，性命有 siáⁿ 所見奇？

用 身軀寫 chiâⁿ 1-ê 「了」--字，了解 hit 支看 bē-tiòh ê 手，斷
斷 bē poé-hoē--得，了然 koh khah 有信心、koh khah 有氣力，mā
m̄ 是 tō 的確有 piⁿ-puih，無 thang 把握 ê 時，tō ûn-ûn-á un-ku，
畫 1-ê bē ka-nng ê 圓

有 1-ê bē ka-nng ê 圓

《頭齣》

時間：十七世紀 ê 1-ê 暗時

人物：鄭成功 ê 兵 á 十外 ê (包括兵甲、兵乙)，一陣 Papora 戰士 (包括 Papora 戰士甲)、8-ê 紅毛白人

佈搭：平埔族 Papora ê 大肚南社，平厝á是用柴 kap 茅á起--ê，厝有 keng-kôan¹；附近ê 曠地有軍隊搭營，軍營中央有 1 支 táⁿ-má 火 teh tòh；曠地ê 西旁有 1 條溪，溪 kap 搭營地中間，有 kui 大片ê 甘蔗園，甘蔗發 kah 真 kôan。

【10 外 ê 穿鄭姓兵 á 衫 ê 兵 á，已經 lim kah 醉醉醉，有 ê 倒 tī 塗 kha 暈 kah 起 hoaⁿ，有 ê phiân-phiân 倒倒 beh 行轉去布 péⁿ，有 ê 是 phiân 來 phiân 去 chông 入去人家厝，因為厝 keng-kôan，人酒醉，peh 無好勢，choaⁿ-á póah 落去塗 kha，sùi kui-sian 人 bē-tín-bē 動，暈 kah kōⁿ-kōⁿ 叫，kan-taⁿ chhun 幾 ē-á 兵 á tī 布棚頭前 khiā 啣。】

兵甲：【一手 khòe tī 大粒石頭頂 kôan，人坦 khi 倒】Hah~mh 【Hah-hi】，eng 暗 lim 了有夠爽--ê-lah 【講話帶醉意】。

兵乙：【倒笑天，酒醉】Hoh~熱--人時 á，有 chit 港風對 hit 旁樹林 á 吹--過--來，有夠涼。

兵甲：你．．．你有感覺 che 塗 kha 燒燒--無？

兵乙：燒燒．．．燒燒 (無 kài 清醒) 大日虎燒燒燒．．．

兵甲：Hah！Chiah-ê 番 á koh 真 bat 禮數，看 lán 國姓爺 ê 軍隊行來到位，in hōan-sè 已經知影紅毛番已經 lā-táu--去-ah ê 款，m̄免 lán phah，自動 thèh 幾 ā 百張鹿皮來送，酒 mā 緊 kōaⁿ-kōaⁿ--出-來，tāk-ê 樂暢，lim kah má-se má-se。【Ná 講 ná so 腹肚】

兵甲：大頭--ê！大頭--ê！Hm~Soah 暈--去，無彩我 ê chhui-nōa。【曲 m̄-chiāⁿ 曲 teh 唱歌，ná 唱 ná hah-hi】月娘 chhiá 西 beh khiⁿ 山--loh，蟲聲漸漸 tiām，光景 bē 輸 1 幅圖--neh，聽無溪水聲．．．【暈 ka-chōe，重眠暈，起 hoaⁿ】

【過一 khùn】

兵乙：【屎緊，peh--起-來】Ai-ioh~ai-ioh，腹肚 thiàⁿ kah，mh，可能番 á 料理 chhiáh

¹ 南島干欄式 khiā-ke。

了 bē 慣勢 ê 款，ai-ioh！【手攬腹肚，行入去甘蔗園內底】

【音樂開始】

【布 pēⁿ 中間有 sió-khóa 鬧動 ê 聲，10 外 ê 手 hông 落錯紅毛白人，2、3-ê 做 1 組，暴憑 kā tī 布 pēⁿ 頭前 khiā 哨 ê 兵 á chiâu phah 倒，了後，內底 1-ê 人學貓頭鳥 ê 叫聲來做號頭。】

【光線黃 húaⁿ，聽有幾聲 á hiⁿ-haiⁿ，走入去人家厝--nih siàng 大眠 ê 兵 á，去 hông 拖倒--出-來，兩旁有 Papora ê cha-po-láng，做戰士穿插走--出-來，對腹肚邊 póah 出番刀，分做 2 隊，1 隊 chah 後尾路，做 2 旁 1-ê 1-ê 布 pēⁿ 入--去 thài 人，thang 用長薄紗 iah 別項 mih 表現血水 oang-oang 流。】

兵乙：【對甘蔗園行--出-來，ná teh láng 褲，雄雄 kap 1-ê Papora 戰士甲 kháp 頭相 pōng，戰士手--nih ê 刀血水 chháp-chháp-tin，兵乙 面慄色，大聲 ai，起 kha 青狂走】Ah~番 á thài 人--ah-oh！Ah~番 á thài 人--ah-oh！Ah~番 á thài 人--ah-oh！

Papora 戰士甲：Hoh，lòng--chit-ē 我有夠 thiàⁿ。【大聲 hoah】Lín 緊來，緊來 kā chang--起-來！

【4-ê Papora 戰士去 jiok 兵乙，cheng-kòng-phah，來 tī táⁿ-má 火邊 á，choaⁿ-á kā táⁿ-má 火 chhia-chhia--倒，布 pēⁿ tòh 火，火 chhèng chiūⁿ 天，無死 ê 鄭軍精神，出來 tú 敵，將軍目 chiu sa-bui sa-bui，tú 行出布 pēⁿ sùi hông phut--死，鄭軍 hông sut 後炮 khah 輸勢，哀叫聲、hoah-hiám 聲、銃聲、刀劍 sio-khap ê 聲真響。】

【火 khoaⁿ-khoaⁿ-á kim hoa】

《第 2 齣》

時間：十七世紀，頭齣 hit-ê 時間 ê 隔轉工天 phah phú 光
人物：一陣鄭成功 ê 兵 á（包括：兵丙、兵丁）、7-ê 長老（包括：長老甲）、大肚王(Takamaha Maloe)、一陣 Papora 戰士
佈搭：戲棚分做兩旁，中央隔開表示甘蔗園ê界限，一旁是Papora ê長篙型大間柴厝內底，一旁是甘蔗園內底。柴厝內底，大肚王²坐中央，邊á有長老kap 頭人 hām伊teh參詳代誌；甘蔗園--nih，兵á有ê坐、有ê倒、有ê khiā，sùi人 lóng

² Takamaha Maloe，Kamachat Aslamies 是 in a 叔。

驚kah lək-lək-chhoah。

【甘蔗園內底 chit 旁】

兵丙：Iau-siū 番，假 iāⁿ beh 和，soah thàn 半暝 sut 後炮，明 á-chài 主公等無部隊 tng--去，tiāⁿ-tiòh 會派人支援，thài hō in chhàu-chheⁿ-hng！【khū--leh ná 咒，ná 驚 kah phi-phi-chhoah】

兵丁：【倒 tī 塗 kha，kui-ê 人 kiu 做夥，ná 講 ná 哭 chheh。】Mài gōng--ā-lah，lán 2000-ê 兄弟 taⁿ chhun 無一半，he 是甘蔗園 bát-chiuh-chiuh koh khah kôan 人，lán m̄-chiah 有 thang 暫時逃活，taⁿ hō 人圍--leh，iáh 是先想看 án-chóaⁿ 走有路 khah 有影！

【大間柴厝內底】

長老甲：王--ah，來勒索 ê 對敵已經 hō lán kā phah 輸，taⁿ 約其略 iáu 有 chiâⁿ 百 ê bih tī 甘蔗園內底，lán ê 戰士已經 kā 圍 kah 密密 chát-chát，kan-taⁿ 等王你 ê 吩咐。

大肚王：Kā 甘蔗園放火燒！Chiah-ê 海賊 tú-chiah phah Zeelandia，荷蘭人 bē-chêng 走，in tō 大頭大面來 beh kòng-kak，ài lán 做 in ê 奴才，實在 kā lán 看無目 tē，親像 chiah 惡質，tiòh chóng kā 剿滅！

長老甲：是，照王 ê 意思。【翻頭行出柴厝，去守 tī 甘蔗園邊 ê 戰士 hia】，大肚王講，用火燒甘蔗園，對敵 thài 惡質，l-ê tō 無留活。

【Papura ê 戰士放火燒甘蔗園（設計 ke-si、燈光表現大火）；音樂開始，嘹 phah kap 氣氛慢慢 á 加強】

【甘蔗園內底 chit 旁】

兵丁：Ê~有烘甘蔗 ê 芳味--neh。

兵丙：Khàu-iau，番 á 用火燒甘蔗園--ah-lah！

兵丁：用火？Án-ne beh 走 toh 位去？

兵丙：Súi 人 tiòh ka-tī 想路，無走做人 koaⁿ，燒 kah 臭火 ta！

【大家親像水司公烏白亂 chông , 四界 chhōe 路逃生】

【甘蔗園內底鄭軍亂 chhau-chhau , 有人燒燒--死 , 有人 chông 出甘蔗園 , 去 hō Papora 戰士 thài--死。】

【火 kim hoa】

《第3齣》

時間：二十世紀 ê 1-ê e-po

人物：中央研究院台灣史研究所 研究助理潘--ê、專案組長谷--á

佈搭：國際機場入境大廳，thang 行去到建築物外口，外口看 ē-tiòh 公路邊 á，有裝 1 ki 1 ki ê 光纖燈管，做無 káng ê 角度比對天頂，tāk-ki chhiō--出-來 ê 光線色緻各樣。

【潘--ê 先 tiàm 台頂等--人，谷--á 拖 1-kha 行李箱行--出-來，潘--ê 看 tiòh 人真歡喜，行過 kā chih，koh sòa 手 beh thèh 行李箱，谷--á thiau-kang 無 ài hō- - i】

谷--á：Taⁿ 我是 teh gōa 老？1-kha 行李箱 á to 拖 bē tín 動--ah-sim？【ná 整理 ām 領，ná kā 潘--ê gín】Siáⁿ-mih 時代--ah，koh chiah 封建 teh 等 chih？

潘--ê：頭家，ah tō 我來台灣史研究所才無 1 月日，想講 tiòh khah phah-piàⁿ--leh-ah，koh，阮厝--nih ê 人 taⁿ 攏 tī 美國 tōa--ah，che 中央研究院台灣史研究所 bē 輸阮 tau--leh，chit-ē 聽講頭家你今 á 日轉國，橫直我 mā 無代誌，tō 順 sòa 來接--你，khah 免你坐 pá-suh 費氣。

谷--á：你聽 hō 詳細，後擺 m̄ 免，bē-sái koh án-ne 你知--無？

潘--ê：頭--ê，是～【kā 谷--á 行禮】

谷--á：【看手錶 á】Chit-má 才 5 點 thóng--ah niā-tiāⁿ，無著急走，來，先來去外口 chiah 1 支 á 薰，等--leh 做夥轉去台北食暗。

【2-ê 人做夥行去外口，thèh 薰點火，ná 講 ná pok】

潘--ê：頭--ê，你看 he 公路邊 á ê 造景。雖然 m̄ 是頭擺來 chia--ah，總--是猶原感覺真特殊--neh。【用手 kī 造景 hō-á 看，sió tùn-teⁿ 才 koh 講--loeh】本底是孤 1 ki 孤 1 ki ê 燈管，soah 排做 sio 連 sòa ê 彎線，nā chún tàk-ki 燈管有 ka-tī ê 目 chiu，因為角度無 kàng，看 tiòh ê 景緻 kiám-chhái mā 無 kàng！

谷--á：Ngh！Án-ne 講--起來，親像--siáⁿ？【講 ê 時陣，目 chiu 看對潘--ê】

【潘--ê 無 sùi 應，想 chit-khùn，手 tī ē-hái so--leh so--leh。】

潘--ê：是 m̄ 是親像連 sòa ê 歷史頂 kōan 無連 sòa ê paradigm kap 記載，無 kàng 款 ê 角度 ē 決定人 án-chóaⁿ 選擇歷史資料。

谷--á：猴 gín-á，你有 iáⁿ 是出世 beh 做歷史研究--ê！無枉費我對重--你！【Sió 停--chit-ē】你 kah siáⁿ-mih 時陣才有法度 giáh 大枝關刀？

潘--ê：Eh～我 ē phah-piàⁿ thang 緊 tòe ē-tiòh 陣！【看谷--á，sió 停--chit-ē】是講，khah piàⁿ mā 是研究助理 ê 款，【sió-khóa 吐舌】頭--ê，你 kám 有 beh 升--我？

谷--á：你--oh！Phak leh phak leh khah bē tiòh 銃--lah，來做無外久 tō beh 升，án-ne 對 khah 資深 ê 人 kám ē 交待--得？

潘--ê：Hah！我講笑--ê-lah！我知影頭家你對我上好，nā ē-tàng tòe tī 虞組長 ê 身軀邊做研究，叫我一世人做研究助理，我 mā 甘願。

谷--á：【Kā 潘--ê gîn】你 chit-ê gín-á，真無大無細--neh，我上無 mā ke 你 20 歲，你 án-ne phô，是當做我 chiáⁿ gōng--sim？

【潘--ê 笑 hai-hai，2-ê 人表現--ê，m̄-nā 是頂司 kap ē-kha 手 ê 關係，in 真 bā，親像 pē-á-kiáⁿ 心肝相 làng-thàng】

潘--ê：組長 chit-chōa 去荷蘭，kám 有新 ê 發現？

谷--á：【雙手 chhah-koh，目 chiu 看天頂 teh 想代誌】是有 chhōe-tiòh chit-kóa put-chí-á 重要 ê 資料，m̄-koh nā 我 ê 荷蘭文 mài chiah kē-lō，tiāⁿ-tiòh m̄-nā án-ne，beh 做台灣歷史，荷蘭文 kap 日文有 iáⁿ 真要緊。

潘--ê：Lán ê 專案小組已經起鼓 3 冬外--ah，頭--ê，講真--ê，我 hit 當陣 tō 是因為知影你 teh 做十七世紀台灣中部多部族「大肚番王」ê 研究，才 ē 留 tī 台

灣，來 chhōe 你 ín 頭路--ê-neh。

谷--á：大肚王確實是真心適，自翁佳音 kā 稽考--出-來了後，chín mā iáu 無 siáⁿ 人知，潘--ê，你 kám 知影 chit-ê 王大興 ê 時，地界有外闊？

潘--ê：Heh heh，考試--hoⁿ，我有代先暗念--ah-lah，大肚王大興 ê 時，地界上南到大肚溪，上北到大甲溪南岸 ê 沙鹿 (Soa-lák)、梧棲 kap 牛罵頭 hit-tah，有 chit-chām-á 甚至到大安溪南岸，i 統治 ê 地界 tī taⁿ ê 台中、彰化 kap 南投三縣。

【Sió 停--chit-leh】

潘--ê：是講，頭--ê，我看資料有寫講：hit-tang-chūn 有來台灣 chit-kho 圍 á ê 西國人，lóng 知 iáⁿ--i，荷蘭人 kā i 號做 Keizer van Middag，英國人 kā 叫做 King of Middag，德國人 kā 號做 Keiser von Mittag，m̄ 管是 toh-chit-ê 名號，lóng 是「日 tng-kiā 之王」，或者是「中晝之王」ê 意思，nā 有影 i chiah 出名，是 án-chóaⁿ lán ê 課本 lóng 無 kà？

谷--á：課本？你 m̄-tō 看是 siáⁿ-mih 政府編--ê！Chit-ê 大肚番王甘仔轄 (Kamachat) tō 親像台灣歷史新 chhōe-tiòh ê 寶藏，lán 實在 ài 拚勢 kā 研究 hō 清楚，hō 台灣人知影 chit 段歷史才 ē-ēng 得。

【停 chit-khùn，pok 薰】

谷--á：當然 lán bē-sái 用法國王 Louis 十四 ê 款式，來想干仔轄家族 ê 兩任頭人一 Kamachat Aslamies kap Kamachat Maloe，干仔轄王無五彩 ê 絲 á 襪 kap 短絲 á 褲，in mā 無紡絲 ê 衫 kap 刺花 ê hiû-á，in 無闊面 ê 腰帶，mā 無西洋長劍 kap 有花草 ê chiûchiú，一來二去，地理無 kâng、文化各樣

潘--ê：我知影頭--ê ê 意思，所以干仔轄王無可能 ē 聽 tiòh 人 kā phô-tháⁿ 講：「王--ah！你比希臘 ê 太陽神 Apollo koh khah súi！」**【sió tùn-teⁿ】**M̄-koh lán nā 想 tiòh 除去法國 ê 太陽王，hām 埃及 ê 太陽之子法老以外，台灣 mā bat 有 1 ê 「日 tng-kiā 番王」，tō 感覺 chám-jîân-á 心適--neh。

谷--á：有 1 點 koh-khah 重要：大肚王面對敵人，勇敢 tú 敵 ê 意志，比起有 ê 王來講，tek 實 ke chin 巴結、mā ke chin 有形威。

潘--ê：In 去 hō 荷蘭人控制 hiah 久，荷蘭人是想 khang 想 phāng beh hō in ê 王權

lòh-chē, 想 bē 到十外冬後, koh ē-tàng 和齊, kā 鄭成功 phah kah thô-thô-thô。印加帝國 ê Montezuma chin 好禮 kā 西班牙 ê cheng-piàng 賊接入去城內, 尾手 m̄-nā ka-tī 無命, kui-ê 國家 mā 滅無--去, 總--是干仔轄 ê 大肚王 tō chún 暫時 hō 人壓制, mā 無 kā 爭取自由 chit 件 t'ai-chi 放 bē 記得。

谷--á: 現此時有 ê 台灣人 soah khah 輸 hit 當陣 ê 台灣番。【停 chit-khùn 才 koh 講】歷史一直 tī-leh, 事實 mā 一直 tī-leh, m̄-koh che 是 1-ê 對歷史 kap 事實 lóng 放外外 ê 時代, 我加減 ē-tàng 了解 chit-má ê 少年家是 teh 想 siáⁿ, 講--起--來我 mā bat 少年過【因為想 tiòh siáⁿ-mih 代誌, 雄雄笑出聲】換 1 ê 角度來看, 無理念、無堅持, chit-ê 世界上 kiám-chhái tō bē 有親像 Nazi 或者是紅衛兵 hit 款 siáu 人, m̄-koh nā kā ka-tī 變做 m̄知半項、無要無緊 ê 精牲, 上尾 ê 結果, tō 是 chiáⁿ 做 siáu 人 ê chiáh-mih。

潘--ê: Che 真困難--oh, m̄管是埃及法老 iah 是 Louis 十四, 足久進前 tō lóng 已經日頭落山--ah, 人 beh mài 變做精牲, tiòh-ài 真有智慧 koh 真勇敢 chiah ē 用得!

谷--á: 時間差不多--ah, 好來駛車轉去台北。

潘--ê: Ngh!

【做夥落場, 火 kim hoa】

《第 4 齣》

時間: 第 3 齣時間 ê 26 冬前

人物: 廖虞淵、李若慕; 十外 ê 台大學生 (包括: 廖虞淵、李若慕、學生甲)、地下道來來去去 ê 人陣、地下道出來 hit-tah bih 雨 ê 人陣, 賣樹奶糖 ê a 伯、賣 chat-á ê 人、pùn 口琴 ê cha-po-lâng

佈搭: 戲棚分做 2 旁, 一旁是 26 冬前台北市 1 間百貨公司 ê 樓厝尾頂; 一旁是 tī 百貨公司樓厝尾頂進前 1 個月, 台灣大學過羅斯福路 ê 地下道 kap 外口。

【26 冬前台北市一間百貨公司 ê 樓厝尾頂 chit 旁, 廖虞淵 kap 李若慕 2 ê 人 khiā tī hia 吹風, 另外 hit 旁無開火】

虞淵: 芒種雨是 m̄是 soah--ah-hahⁿ? 出日頭--ah-neh! 已經足久無 phak-tiòh 日頭--ah! 【雙手 chhun kah 開開開, 面 ñg 天, 目 chiu kheh-kheh, 表情滿足】

若慕：有影落雨落 kah 人 kiōng-beh chhàu-phú--去，【*sió 停 chit-ē*】，A 淵！你看，天是青 khang 白--ê-oh，hōan-sè 是去 hō 雨洗了走色。

虞淵：有影有影，koh 有 lām 漂白劑落去洗 【*講笑，2-ê 人笑 kah káh-káh 滾；笑 chit-khùn*】 Ah~nā ē-tàng tàk-kang lóng án-ne 輕輕鬆鬆，hām 你做夥，mài 去煩惱東煩惱西，m̄知有外 nih-á 好--leh？

【*若慕行過來，對後壁 kā 虞淵 lám--leh。*】

虞淵：風真 thàu，親像水 chhoah 流，水淹頭殼碗，頭毛 iā-iā 飛，我 siōng 愛風燒 ho 燒 ho，真好！

若慕：【*Sió 倒退離開虞淵，用手 iat 風*】M-koh 我開始感覺有淡薄 á 熱--neh！Lán kám ē-sái mài koh tiàm--chia？

虞淵：你 kám 無感覺 bē-su teh 用牛奶洗浴？【*kā 雙手 koh chhun kah 開開開，kui-ê 人做十字形，笑 kah la-hi la-hi*】，Che 風燒 ho 燒 ho，koh 感覺 khó-khó，親像 kui-ê 人 lóng 去 hō 包 tiâu--leh！

若慕：足熱--ê-neh！！！！【*Chhui khiàu-khiàu，雙手 chhah-koh*】

虞淵：好--lah！好--lah！日頭明明無外 iām！【*行過去牽若慕 ê 手，ng 樓梯口行*】 Khah 細 jī--leh，tú-chiah 暗靜走--起-來，ka-chài 警鈴無響，taⁿ beh 落去 mā ài sió 看有人--無。【*面 á 笑笑，sió-khóa 奸奸鬼鬼*】

若慕：【*Thó 1 口氣*】虞淵，你 kám iáu ē 記得 1 月日進前 ê hit-ê e-po？

【*虞淵停--落-來，hoan 頭看若慕*】

【*戲棚 chit 旁 ê 燈光 kim 暗，先放佛唱 kap 口琴 hām 來來去去 ê 人聲，等演員 lóng 準備好勢，才 kā 另外一旁燈光 chūn hō 光，開始活動*】

【*地下道內底人來來去去，1-ê 賣樹奶糖 ê a 伯大大聲放佛唱，地下道兩旁 ê 壁頂，有人掛 1-pak 1-pak ê 大字 kap chat-á teh 賣，李若慕 khiā tī beh chiūⁿ 樓梯 hia 分廣告單，邊 á 有 1-ê tōa-khor cha-po chhiah-kha 坐 tī gám-á 邊，雙手 phóng 1-ki 口琴，拚勢 teh pùn thàn-koh。*】

若慕：【目頭結結，直直看錶 á，théh kui-tháh ê 廣告單 teh 分，kha ê 邊 á，koh 有 kui 大 tháh】，害--ah-lah，án-ne 家教是 beh 按怎 ē 赴。

【虞淵行--出-來，經過若慕邊 á，雄雄影 tiòh 若慕 ê 面，已經行--過，koh hoan 頭看--i，choaⁿ-á gāng--去。】

虞淵：若慕！？你 kám 是若慕？

【若慕頭 lē-lē，無應】

虞淵：若慕，你 tī chia--oh，你 mā 考 tiâu 台大--sím？【sió tùn-teⁿ chit-ē】你面色 ká-ná 無 kài 好看？你有 án-chóaⁿ--無？是 m̄ 是破病--ah？

若慕：【停足久 chiah 應，聲著急】我．．．我 ài 趕 7 點 ê 家教，m̄-koh，你看，廣告單 chiah-nih chē，m̄ 知 siáⁿ-mih 時陣才分 ē 了，恐驚 á bē 赴--ah。

虞淵：你 nah ē 用 chiah chē 時間 teh alubaitoh--leh？Lín a-pah kap a 母 kám iáu tòà tī 西螺？

若慕：Hmh，in lóng iáu tòà tī hia，【sió tùn-teⁿ chit-ē】，你 mài 烏白想--lah，m̄ 是 in m̄ chhap--我，是 gún pâ beh ài 我學獨立，tiòh ka-tī 負責後學期三分二 ê 學費，m̄-chiah．．．．．

虞淵：你 kiám-chhái 已經 tī chia khiā 足久--ah-hohⁿ？

【虞淵無等 i 應，théh 手機 á 出來 phah 簡訊】

若慕：你 teh chhòng--siáⁿ？

虞淵：Phah 簡訊 kho 同學過--來-ah！【Kā 簡訊送--出-去，無 ti 無 tang kā hē tī 若慕 kha 邊 á ê 廣告單 moh--起-來，行 chiūⁿ 樓梯。】

若慕：Oeh！你 beh chhòng--siáⁿ？【Tiòh 急，tī 後壁 jip】

【2-ê 人出來 tī 地下道外口，khiā tiāⁿ】

虞淵：你有想 beh 緊 kā 分 hō 了--無？

【若慕 tim 頭】

虞淵：Án-ne 等 leh tiòh 照我講--ê 去做--oh !

【10 外 ê 學生 gín-à 集 óa--來，虞淵 hō in 排排做 1-chōa，輪流 kā 若慕領廣告單，學生 thiau-kang 互相大聲討論 kah 熱 phut-phut，講某某間咖啡店 ê 咖啡有外好 lim tú 外好 lim，koh 廣告單有附割引券，慢慢 á 有好玄 ê 人 tòe leh 排，人直直來，排 kah 長長，廣告單分了了。】

虞淵：多謝！多謝！**【kā 手 moa tī 2、3-ê 同學 ê 肩 kah 頭，半 sng 笑 teh 車熊 pōaⁿ 獅】**

學生甲：谷--á，免客氣--lah，明 á 載暗時 lán 先去唱歌，才做夥騎 otoubai 去草山 chhit-thô，m-thang bē 記得--oh !

【學生 á 離開，路--nih 人來來去去，有 tân 雷公 ê 聲】

虞淵：Ê~落雨--ah-neh !

【路--nih 人挨挨陣陣走去雨亭 á bih 雨，虞淵 kap 若慕去 hō 人 sak 去角 á，若慕頭 àⁿ-àⁿ，khiā tī 虞淵邊 á，lóng m-敢看--i。】

若慕：**【細細聲 á nauh】**虞淵，mài 怪--我，gún 老 pē hit 當陣足堅持足堅持--ê，i 講 lán iáu teh 讀高中，tiòh 專意準備聯考，ài 我 kap 你 chheh，mài koh kap 你連絡．．．

【虞淵無應，突然雙手 hōaⁿ tī 若慕 ê 肩 kah 頭，kā i 輕輕 khiú 倚--來，kā 攬 ân-ân，chim--i。】

【幕放--落-來】

《第 5 齣》

時間：十七世紀 ê 1-ê 春尾 e-po

人物：Kui 大陣來參加吉慶 ê 人，有 Pazeh、Papura、Taokas、Hoanya 等等無 kāng ê 族群（包括 chò-sán-khui ê 少年人 kap cha-bó gín-á、阿沐、眉倫、走標 ê 少

年人幾 ā-ê、Papora ê cha-po-lâng 甲、賓祿)、大肚王 (Kamachat Aslamies)
佈搭：Papora 大肚南社，刺桐花開 kah 真紅真豔，有 keng-kôan ê 人家厝，有貓鄰
(姑娘房)

【人 tī 曠地來來去去，tāk-ê lóng 妝花 thāⁿ 粉，穿插講究，有人 teh khai-káng、lim 酒、唱歌，真 lāu-jiát ê 大吉慶，少年人 2-ê 手 ām 綁長草，垂落去 kah 塗 kha，頭殼頂插雉雞 (thī-ke) 尾，ná pùn 鼻品 á，ná tī 貓鄰外口跳舞，cha-bó gín-á óa tī 貓鄰 ê 窗 á 門看，頭 chang 有獸骨做 ê 裝 thāⁿ，ām-á-kún 有掛螺殼 kap 瑪瑙做 ê phóah 鍊，看少年人 kah 意，tō kā chio 入來貓鄰 chò-sán-khùi。】

阿沐：【Pazeh ê 人，自我紹介】我叫阿沐，是對 Aboan Balis³ 來--ê。

眉倫：【Babuza ê 人】Hah！阿沐我 ê 朋友，我是對 Asock⁴ 來--ê。

阿沐：Chit 幾日 á chám-jiàn-á lāu-jiát--neh，聽講 27 社 lóng 有人來--oh！

眉倫：Án-ne m-tō 是對大灣溪⁵ 到 Betgirem⁶ lóng 有人趕--來。

阿沐：當然--ê-noh，刺桐花開--ah，che 是 1 冬 1 擺 ê 大吉慶--neh；行，lán mā tòe 人去 lim 酒唱歌。【對眉倫 ê 手骨 chang--leh，行去坐 tī chit 陣人中間 lim 酒唱歌】

眉倫：Oah，lín tāk-ê lóng 真 gâu 講大肚王 ê 話，我 iáu teh 學，lín tiòh mài 講 siuⁿ 緊，無我 tòe bē-tiòh--oh。

阿沐：大肚王是 lán ê 頭人，tāk 社 lóng 講 i ê 話互相溝通--ah，話語 tō 是 án-ne,ke 講 tō ē 熟手--lah, lán ê pē 母話 mā 是 chiáp 講 m-chiah ē láu--ê。

【停 chit-khùn】

阿沐：你看你看，hit 旁 beh 走標--ah！

【1 陣少年人 kā 束 tī 腹肚，用竹 bih-á 編 ê 束腹 tháu--開，chhóan-kha pih 手準備 beh 鬥走，邊 á 圍 kui 大陣人 teh 看 lāu-jiát，Taokas ê 人 kā 頭 hiáh 頂 kôan ê 頭毛剃 kah kôan-kôan-kôan，ti 白色 ê 竹目帽 á，大聲 teh 替鬥走 ê 人加油；Papora ê 人 ná pùn

³ 麻裡蘭社，tī taⁿ ê 豐原市社皮里 hit-tah。

⁴ 阿束社，tī taⁿ ê 彰化和美鎮、伸港鎮 hit-tah。

⁵ 大安溪

⁶ 鹿港

弓 á 琴， ná 手牽手 teh 跳舞；2、3 ê Babuza ê 人 khiā tī 邊 á teh 討論等 leh 啥人 ē 走贏，Hoanya ê cha-po-lâng 耳珠真大粒，有掛用竹 á、柴片 iáh 螺殼做 ê 耳勾，真謙卑 tòe tī in ê 婦 jîn-lâng 邊 á，婦 jîn-lâng kā 頭毛 lóng khùn tī 頭殼，用 khóng 色 ê 布包--leh，手骨有掛 10 外 ê 鐵手環，大聲 teh hoah 四界 chông 來 chông 去顧 ka-tī chhit-thô ê gín-á。時間 chit-ē 到，主持 ê 人 hoah-- 1 聲，鬥走 ê 少年人 lóng chông-- 出--去。】

眉倫：Lán 去 hit 旁面--lah，hia oan-nā 足 chē 人 ê--neh，大肚王⁷ beh 射箭做向--ah。

阿沐：好！緊來去看。【2-ê 人相 chhōa 行--過】

【(配合音樂) 大肚王 khiā tī 曠地中央，穿 1 領無 ng、無領、襟對開 ê 「籠 á」(衫 ê 名)，因為主持典禮，外口 koh 披 1 領大 báng，he 大 báng 是王才 ē-ēng 得穿 ê 衫，號做「羅翁」，頂 kôan 有紅、青、黃 ê 刺繡，對衫 á 裾一直到頂半身 ê 一半 hia，是花草 kap 動物 ê 圖，i ê 頭毛用紅布綁--leh，目 chiu thī 金看對遠 tau，chhùi--nih 細細聲祈禱，i 對 1-ê 長老接弓 kap 箭--過--來，真英威挽弓搭箭，kā 箭射對大肚南社南旁種作 ê 土地，眾人目 chiu lóng tòe 箭行，有幾 ā-ê cha-po-lâng 走去看箭落 tī siáⁿ-mih 所在。】

眉倫：你有聽著 in teh 講--無？大肚王 ê 箭 nā 落 tī toh-chit-tè 田地，hit-tè 田地今年 tō ē 有好收成--oh。

阿沐：有影，大肚王 tak 冬 lóng ē 輪流去 tak 社做射箭 ê 典禮，tak-ê lóng mā 真期待。

Papora ê cha-po-lâng 甲：【一陣人對箭落--lòh-來 ê 所在走--轉-來】是賓祿 ê 田！是賓祿 ê 田--lah！

【眾人大聲 hoah-hiu，kā 賓祿圍--leh 說恭喜，賓祿行來 tī 大肚王面頭前】

賓祿：多謝王 ê 恩典。

大肚王：天頂 ê 神降落 tī 我 ê 頂面，是神 beh 賞賜--你！

賓祿：多謝天頂 ê 神，多謝王！多謝天頂 ê 神，多謝王！

【眾人歡呼，火 kim hoa】

⁷ Kamachat Aslamies

《第6齣》

時間：十七世紀春尾，大吉慶過了 ê 第 2 工

人物：大肚王（Kamachat Aslamies）、7-ê tòe 大肚王行 ê 人（包括：長老甲'、長老乙、尪姨阿悅）、魯甲（去 hō 火燒著傷 ê 人）

佈搭：曠埔

長老甲：王--ah，lán 離 Tannatanang⁸ íau 有半工 ê 路站，kám beh 先 tī chia hioh--chit-leh chiah 行？

大肚王：Mh，sió hioh khùn 無要緊，總是 lán ài 趕 khah 緊--leh，taⁿ iā 種 íau 無外久，我想 Tannatanang ê Taokas 人定著真期待我去到 in hia，替 in 祝福，射箭求 1-ê 好年冬。

【眾人 tú 坐--落。】

大肚王：Lín 看！有一陣花鹿！【用手比對遠 tau】

【眾人 tòe leh 看遠 tau】

長老乙：有影，有十外隻花鹿 tī hia 食草。

大肚王：去！Lán kā chóng liáh--起-來！

長老甲：王想 beh phah 獵--sim？

大肚王：我想 beh thèh chiah-ê 鹿 á 做禮物，送 ho Tannatanang ê 人。

長老甲：是，王，lán 即時來--去！

【眾人起身 beh 行】

阿悅：王--ah！M̄-thang--ah！【大聲 âu 叫，吊白仁倒 tī 塗 kha。】

【邊 á ê kē 樹叢--nih，聽著巧婦鳥（kháu-hū-chiáu）「miau-u～miau-u～miau-u～」ê

⁸ 雙寮社，Taokas ê 鄉社。

叫聲，he 聲聽 tiòh 真悽慘】

長老乙：王--ah，尪姨起 tâng，koh 鳥聲慘 chheh，che 是歹吉兆！Lán 上好 mài 去！

大肚王：Bē-ēng 得，che 明明是好代誌，lán m̄免煩惱；聽我 ê 吩咐，做夥來 kā 鹿 á sa 起來做禮物！【Sió 停--chit-ē，想辦法】來，lán 用火，lín 有人 sèh 去 h±後斗，點火，留 1 條路 hō鹿 á 走，lán tiàm hia kā tng！

【長老甲 kap 長老乙對相--chit-ē】

長老甲：是，阮來去辦。【Chhōa 3-ê 人走】

阿悅：【對塗 kha peh--起-來，面色真歹看】王--ah，我看 tiòh 真恐怖 ê 代誌，請王 一定 ài 住手！

大肚王：阿悅，無代誌，liáh 鹿 á，chit-khùn-á ê 代誌 niā-tiāⁿ，lán 等--leh sùi 起程。

【長老甲 chhōa 人走--轉-來】

長老甲：王--ah，已經放火，獨獨 lán chit 向走有路，lán thang tiàm chia tng 鹿 á！

【大肚王 tim 頭，tāk-ê 準備好勢，giáh 刀 kap chhiuⁿ teh 等；突然聽 tiòh 悽慘 ê 叫聲，1-ê phiân-phiân 倒倒 ê 人 chông 來 tī tāk-ê ê 面頭前，siak 倒 tī 塗 kha；鹿 á 長長短短走--過，m̄-koh tāk-ê lóng 著驚，無人 ē 記得去 liáh 鹿 á，kan-taⁿ gông-giáh 看倒 tī 塗 kha ê 人。】

大肚王：緊！緊 kā chhah--起-來！

【倒 tī 塗 kha ê 人傷了真嚴重，一手 iáu koh kā 1 隻葫蘆 liáh-tiâu-tiâu，葫蘆 mā 臭火 ta 臭火 ta，2-ê 人 kā i chhah--起-來。】

長老甲：你叫 siáⁿ-mih 名？你 tòah toh？

【著傷 ê 人（魯甲）bē 曉講話，看--起-來真驚惶，兩 lúi 目 chiu 看直直，m̄知看對 tah。】

大肚王：阿悅，請你替 i 祈禱，kā kô 藥 á，lán bē-sái 放 i tī chia 做 lán 去，iáu-bē 知 i 是 chiā 進前，先 chhōa i 做夥行。

【1-ê 人 kâ 魯甲 āiⁿ--leh, 一陣人 koh 出發, 行對後台, 火 kim hoa】

《第 7 齣》

時間：十七～十八世紀（戲棚後壁段）；二十世紀 ê 1-ê 暗時（戲棚頭前段）
人物：谷--á、潘--ê、Tannatanang ê 一陣 Taokas 人、大肚王（Kamachat Aslamies）、7-ê tòe 大肚王 ê 人（包括：長老甲、長老乙、尪姨阿悅）、魯甲、魯甲 ê pē 母、一陣荷蘭兵 á、荷蘭 Pieter Boon 上尉、一陣投降 ê 原住民、一陣西班牙兵 á、一陣大肚王 ê 戰士、接受大肚王投降 ê 荷蘭官員、去 khioh 稅 ê 荷蘭人代表、傳教士、一陣鄭成功 ê 軍隊、崩山八社起義 ê 一陣原住民、清國 ê 官員、清國 ê 兵 á kap 一陣漢人百姓、1-ê 婦仁人、1-ê âng-eⁿ-á（象徵大肚王 ê 後嗣）
佈搭：用大 tè ê 薄紗 kâ 戲棚分做 óa 觀眾 ê 頭前段 kap 內底 ê 後壁段；頭前段做厝--nih ê 佈搭，1-liâu phòng 椅，khah 出來有 1 隻桌 á，桌 á 邊 hē 2 隻椅 á；內壁段 m̄ 免特別做佈搭

【火 chit-ē 光，戲棚頭前段，谷--á 坐 tī phòng 椅頂掛 1 支老人鏡 teh 看冊，過 chit-khùn，有電鈴 tân ê 聲】

谷--á：【細聲講】Ū，人到位--ah，【電鈴 koh tân，大聲 hoah 講】來--ah！

【谷--á 行去開門，潘--ê 行入來，moh 1-ê phāiⁿ-á，ná teh 看手錶 á】

潘--ê：頭--ê，我有準時--hohⁿ？

谷--á：有準時是應該--ê，che 免討褒！Nā 無準時，你 tō 等我 kâ 你辭頭路。【khui-kháu 半講笑】

潘--ê：Heh heh，人我 cha 暗透暝無暈，今 á 早起去 chiáh 早頓 chiáh soah，sùi koh 坐落來讀冊，taⁿ 已經 kâ 資料看了--ah-neh，頭--ê，kap 你約好勢講 beh 討論，我是有 chám-jian-á 頂真準備--ê-oh。

谷--á：來 chia 坐【比桌 á kap 2 隻椅 á】，beh lim 茶 iáh 是 beh lim 咖啡？

潘--ê：Aih！Sian m̄-thang，cha 暗 lóng 靠 chit 2 項 teh keng，koh lim 恐驚 á ē 中毒，白茶 tō 好。

【谷--á 提 1-tè 玻璃 au-á té 茶--出來，2-ê 人坐定】

谷--á：你知影主題--hohⁿ？論文 ê chit 部份，lán tiòh 處理大肚番王是 án-chóaⁿ 崩敗--去-ê。

潘--ê：【Thèh 1 本手 chih 簿 á ná 掀 ná 看 ná 講】我看看--leh，發覺講，有一擺 phah 獵 ê 代誌有真大 ê 影響。

谷--á：Koh 講--loch。

潘--ê：是 án-ne--ê，大肚王 Aslamies tī 一擺 phah 獵 ê 時陣，無聽尪姨 ê 警告，結果用火去傷 tiòh 1-ê Taokas 人，我 kā 看--起來，大肚王 ê 權原底 tō 有真大 ê 源頭是對祭禮 kap 卜卦來--ê，因為 chit 部份 hām 尪姨 ê kang-khòe 相重疊，無的確因為 án-ne 有 khê-khang，尪姨 choaⁿ-á thèh 頭前 chit 件代誌 khioh-khang sái-lāng，對大肚王 ê 威望傷害 put-chí-á 大，hōan-sè 是 chit 件代誌起 khiàn 頭，後來 bē-tàng 直，27-ê 鄉社才 ē 有 10-ê 脫走，大肚番王 ê 領域 kui-ê kiu--去，koh-khah 是 Taokas ê 人，差不多後--來 lóng 無 tī 大肚王統治 ê ē-kha。

【本齣戲棚後壁段 lóng 用無聲 ê 方式表演。Tannatanang ê 一陣 Taokas 人等 beh 迎接大肚王，大肚王、長老、尪姨阿悅 kap 其他 ê 人 kā 魯甲 āiⁿ 來到位，大肚王去做射箭 ê 禮，一陣人圍 leh 看，有人認出魯甲，看魯甲 tiòh 重傷已經絕氣，緊去 kā i ê sī 大 chhōe--來，i ê pē-bú kap 親 chiáⁿ 哭 kah 真悽慘，問講是 án-chóaⁿ，尪姨阿悅 tī 王 ê kha-chiah 後講是王 siáⁿ-khiat m̄-chhap 神 ê 提醒，才 ē 發生不幸 ê 代誌。眾人 hō 尪姨 sái-lāng，大 siūⁿ 氣，ài 大肚王離開 Tannatanang，koh 表示講 in ê 鄉社無 ài koh hō 王做 in ê 頭人。退場。】

【戲棚後壁段：大肚王行--出來，有人來報，講有幾 ā-ê 鄉社 mā 通知講 beh 脫離大肚王，王真 chheh 心，直直搖頭。】

谷--á：Che 應該是 khah 早期 ê 代誌，tiòh--無？

潘--ê：Nā kā 資料對看，che 應該是荷蘭人出兵攻大肚王進前 ê 代誌。

谷--á：也 tō 是講，大肚王統治 27-ê 鄉社，領域上 kài 大，聲勢上 kài 興 ê 時陣，荷蘭人 kiám-chhái iáu bē 來台灣--leh。

潘--ê：Ngh，照資料看是 án-ne 無 m̄-tiòh，m̄-koh 雖然統治 ê 所在對 27-ê 鄉社變做

17-ê 鄉社，he 猶原是 1-tè 真大 ê 土地，nā 照現此時 ê 行政區來看，猶原有盤過 2、3 ê 縣--leh，而且講--起-來，大肚王並無餒志，伊 tī 親像荷蘭人 kap 鄭成功 chiah-ê 對敵面頭前，表現出真大 ê 勇氣，koh mā 顯明 Kamachat Aslamie kap 後來坐位 ê Takamaha Maloe，chit-2 任大肚番王，對 in 統治 ê 地界，照原有 put-chí-á 大 ê 影響力 tī-leh。

谷--á：真好！你 án-ne 應，我 tō 知你確實有 piàⁿ 暝工，m̄ 是 beh 豆干孝媽祖 niā-tiāⁿ。
【tùn-teⁿ--chit-ē】我看你有做整理，來，你講看大肚王對敵荷蘭人 ê 過程，koh 後--來是 án-chóaⁿ 屈服--ê。

潘--ê：【Ná 看手 chih 簿 á】Ngh，對 1637 年開始，荷蘭人已經長長短短征服 tī chit-má 雲林 ê Favorlang⁹ kap 嘉義 ê Davoha¹⁰ 等等 ê 鄉社，mā kā 佔 Ke-lang kap 淡水 hit-tah ê 西班牙人趕走，一直到 1644 年，荷蘭 ê Pieter Boon 上尉 chhōa 軍隊坐船落南，tī 大肚山 kap 大甲溪 hit-kho 圍 á 起山，che 算是頭一擺，大肚王 Kamachat Aslamie 直接面對真硬 táu ê 敵人。

【戲棚後壁段：穿十七世紀荷蘭軍裝 ê 一陣兵士，接受原住民獻禮物投降，koh phah 贏穿十七世紀西班牙軍裝 ê 人，kā in 趕走，上尾，1-ê chhōa 頭 ê 軍官 thèh 吊鏡出來看，指揮軍隊進兵。】

谷--á：Che 已經 m̄ 是新 ê 資料--ah，真早 tō 已經有人整理--出-來，是講你 tō 新學山，你 kā 你讀 tiòh--ê lóng 講來聽，我看你讀了有走 chòah--去-無。

潘--ê：好！Chit-ê 過程是 . . . Phah 算是南部 hiah-ê hō 荷蘭兵 á chau-that ê 鄉社有人報馬 ê 款，大肚王代先 tō 知影荷蘭人 ê 虎狼野心--ah，mā 有做準備，1644 年荷蘭 ê 軍隊起山了後，大肚王 ê 戰士早 tō 暗伏好勢，koh sut 後砲 kā 荷蘭兵 á phah 幾 lō 擺，因為 hit-chām-á 天氣真 bái，koh chē-chē 荷蘭兵 á 致病，所以荷蘭軍隊 kā 水裡社 kap 半線社毀 pháíⁿ 了後，tō 收兵 tng 台南，大肚王 chit 擺算有戰贏。

【戲棚後壁段：穿十七世紀荷蘭軍裝 ê 一陣兵士 giáh 銃真細 jī 行 òg 前，原住民戰士暗伏 kā in phah，兩旁相戰；重 koh 上場，荷蘭兵 á 有人相 chhah，有人 hō 人用 āiⁿ--ê，有人 hō 人用 kng--ê，收兵離開。】

谷--á：Che 算運氣 á 運氣--lah-hohⁿ，koh khah án-chóaⁿ 講，荷蘭人有火銃有大損，原住民 koh khah 勇敢，mā 是 khah 輸面。

⁹ Chit-má ê 虎尾。

¹⁰ 打貓，chit-má ê 民雄。

潘--ê : Mh ! 所以 1645 年荷蘭人 koh 一擺對台南起兵上北，沿路 thài 人放火、cheng-piàng 強 kòng，大肚王 ê 戰士無法度抵敵，17-ê 鄉社有 13-ê hō 荷蘭兵 á sng-tng，大肚王知影 chit 聲魏延 chhia 倒七星燈--ah，爲 tiòh mài koh hō ka-tī ê 人受傷礙，hit 年 ê 二--月，i 落南去 hām 荷蘭東印度公司講和，向荷蘭人屈服。

【戲棚後壁段：荷蘭兵 á 真風神 ná thài ná 搶 ná 放火，原住民無法度 kap 火銃 hām 大損對 tu，大肚王行出來投降，跪落來接受荷蘭東印度公司賞賜 i ê 權杖 (kòan-thng) 。】

谷--á : Mh，荷蘭人開始 kā 大肚王 ê 鄉社 khioh 稅，mā 想 kang 想 phāng beh 收大肚王族 ê 權，m̄-koh hit 當陣 ê 大肚王，也 tō 是第一任 ê 王 Kamachat Aslamie 真有板 kap in thài 曲柴，tī 荷蘭人 ê 時代，大肚王一直 m̄准荷蘭 ê 教會 kap 傳教士 tòà tī i ê 領地，mā 拒絕荷蘭人來學 i 講 ê 話語，áu-bân-á i 持半獨立 ê 狀態，m̄-koh 第一任 ê 大肚王 Kamachat Aslamie mā tī 荷蘭人 ê 時代過身，換 i ê sun-á Takamaha Maloe 坐位。

【谷--á 講 ê 時，潘--ê thèh au-á 起來 lim 水】

【戲棚後壁段：大肚王坐 tī 位--nih，荷蘭人來 khioh 稅，大肚王吩咐人 kā 鹿皮搬出來交，荷蘭人叫傳教士入來，要求設立教堂 kap 傳教，大肚王 m̄准，koh thèh 筆 kap 紙出來，beh 學王 ê 話，王 mā 無允准--in 。】

潘--ê : Mh，去 hō 頭--ê 講 chit-ē chám-jiân-á 清楚。【谷--á kā gín】

谷--á : Heh heh 【笑容 chhin 面】，無效！Chit 擺算是考試，你 nā hō 我無滿意，三個月試用 tō bē 通過，hō 你轉去 chiáh ka-tī。【半講笑】

潘--ê : 是，頭家！【thiau-kang 坐 hō 直，嗽--chit-ē 清 ná-áu，目 chiu 對直看谷--á】頭--ê，我感覺大肚王比 lán chit-má 講 ê 鄭成功—lah，iáh 是 hit-kóa a-sá-phú-luh--ê，koh-khah 有資格講是台灣人 ê 民族英雄--neh，i hiah-nih-á 致心致肝抵敵荷蘭人，kap in chih-chiap，連鄭成功 1661 年圍 Zeelandia 城，荷蘭人已經無機會戰贏，第二任 ê 大肚王 Takamaha Maloe mā 無按算 beh 直接去 hòk-sāi 鄭成功，鄭成功 hit 當陣因爲欠米糧，先派兵上北搶糧草，結果大肚王設暗計 sut 後砲，kā 將軍 kap 2000 外 ê 兵 á lóng thài--死，實在是有影 tēng-tauh。

【戲棚後壁段：穿鄭成功軍裝 ê 軍隊行出--來，來 tī 大肚王面頭前，kā háⁿ-heh 交物件--出-來，大肚王假盡情送 in 禮物，koh 用酒 kap 食物 kā in 款待，等 in 食飽 lim 酒醉，chiah kā in khan-chió--起-來（參考第 1 景 ê 故事）。】

谷--á：但是後--來鄭成功 iáu 是佔台南--ah。

潘--ê：Ngh，鄭成功政權 kài 出名 ê 1 項，tō 是對原住民有夠粗殘，kháp-bē-tiòh tō kā 人 ê 鄉社 thài kah 臭 chhiⁿ 荒，總--是大肚王真巴結，lóng 無投降--i tō 是，m̄-koh chit 段時間，因為直直 teh kap 鄭氏政權 tu，大肚王 ê 勢有 téh--落-去。

【戲棚後壁段：鄭氏 ê 軍隊 kap 大肚王 ê 戰士 1 擺 koh 1 擺相戰，結果五分五分。】

谷--á：真好，你考試 teh beh 過--ah，清國算上尾一段。【*Khiā--起-來，去替潘--ê thìn 茶*】

潘--ê：清國 tú 佔台灣 ê 時，大肚王 ê 裔孫 (è-sun) 已經無管 hiah 闊 ê 土地--ah，m̄-koh 猶原是真重要 ê 頭人，上尾是因為 1732 年 ê 時，in 參加原住民崩山八社起兵，phah 清國 ê 官廳，koh kā khún-tiòk--in ê 漢人趕走，清國政府長長短短加派 7 千 1 百人 ê 部隊，兩旁相戰有 11 月日 hiah 久，原住民 chit 旁戰輸，大肚王 ê 後嗣 kap 勢力 mā 自 án-ne 無--去。

【戲棚後壁段：原住民無法度 thun-lún 漢人 ê khún-tiòk，相招起義，phah 官廳、趕漢人，結果清國 ê 大軍來到位，原住民 phah bē 贏，hông thài 死 chē-chē，尾手安排 1-ê 婦 jîn-lâng kā âng-eⁿ-á 交 hō 1-ê 人 chhōa 去逃生。】

谷--á：【*phah-phók-á*】讚！讚！讚！Án-ne m̄-chiah 算有基本 ê 智識，有資格參加 chit-ê 專案小組，有影我無看 m̄-tiòh 人，lán khah--kóa koh 來討論研討會內底，chit 部份 ê 論文 beh án-chóaⁿ 排比。

潘--ê：頭--ê，我有 1-ê 感想--neh！

谷--á：感想？Siáⁿ-mih 感想？講來聽看--māi。

潘--ê：人一時 ê 決定，對後--來 ê 代誌發展，實在有 chám-jiân-á 大 ê 影響，nā-chún 大肚王 mài hiah 鐵齒，聽尪姨 ê 苦勸，nā-chún 大肚王 ê 家族無去參加崩山八社 ê 起義 . . .

谷--á：【*親像無張持想 tiòh siáⁿ-mih 艱苦 ê 代誌，目頭結結*】Aih！好--ah！Mài koh

講--ah, 歷史是無法度 koh 重來一擺--ê, tō 親像 見死不能復生! 【人 sió-khóa sàm-tām】

【火 táuh-táuh-á kim hoa, 上尾留 1-pha 火 chhiō tī 谷--á 身軀頂, 了後才 chiâu kim】

《第 8 齣》

時間：26 冬前晚秋 ê 1-ê 暗時

人物：李若慕、廖虞淵、李若慕 in pâ 李金龍、李若慕 in a 母

佈搭：西螺，李若慕 ê 厝--nih，戲棚對中間隔做兩旁，一旁做客廳，一旁做若慕 ê 房間。

【客廳 chit 旁火 phah 光，房間 hit 旁無點火】

若慕：A 淵，che gún a-pah，名叫做李金龍。

虞淵：A-peh 你好，我是若慕 ê 同學--lah，kāng 款讀台灣大學，精差無讀 kāng-chit-ê 系。

若慕：A-pah，i 是廖虞淵。【用雙手比虞淵】

若慕 in pâ：Mh~我知！聽 gún cha-bó-kiáⁿ tiāⁿ 講 tiòh 你 ê 名，我是聽 kah 耳 khang kiōng-beh 結 lan--ah-neh，少年--ê，你是對 gún 心肝 á cha-bó-kiáⁿ 用 siáⁿ-mih 迷魂法--háⁿ？【講笑 ê khui-kháu】

若慕 in 母：Aih-iah，三八老 pē，tī 人客面頭前講 che 是 siáⁿ-mih 款話，虞淵，來來來，chiah kóa 果 chí，lín a-peh--hohⁿ，teh kap 你講笑--ê-lah！

虞淵：【théh 1-tè 果 chí 起來咬 1-chhùi】Mh！真 tiⁿ！

若慕 in pâ：其實，你 tō 是 gún 若慕讀高中 ê 時，kap i 行--過 hit-ê cha-po-gín-á，tiòh--無？【目 chiu 對直看虞淵，虞淵聽 tiòh chit 句話，有 sió-khóa 驚--tiòh，無應 mā 無 tīn 動。】免驚！我無歹意，是講 lín 真正有緣，chiah 久--ah，koh ē 去 pōng--tiòh。【對桌頂 théh 茶起來 līm】

【虞淵 kap 若慕對相--chit-ē，lóng 笑--出-來】

若慕 in pâ : Aih , 你 tō 知影 , hit 當陣 lín teh 讀高中 , iáu 細漢 , koh ài 歸心準備大學聯考 , 我 m̄-chiah 用強叫阮若慕 tiòh kap 你 chheh , **【sió 停--chit-ē】** , taⁿ lín tō 已經 lóng 讀大學--ah , 男女朋友交往 , 我 bē 反對--lah !

虞淵 : 多謝 a-peh 。**【文文 á 笑 , koh 看若慕--chit-ē , 若慕 in pâ koh thèh 茶 au--起-來】**

若慕 in pâ : 你 toh 位 ê 人--hahⁿ ? **【Ná 講 ná lim 茶】**

虞淵 : A-peh , 我 mā 是西螺人--lah !

若慕 in pâ : 你講 siáⁿ-mih ? 你 mā 是西螺人 ? **【茶 au thèh tī 手--nih , 真 gōng-giáh】**

虞淵 : **【無發覺若慕 in pâ 表情有變化】** Tiòh--ah ! A-peh , gún tau 自來 tō 一直 tòà tī 西螺 , 應該有 beh 兩百冬--ah-oh !

【看若慕 in pâ ê 表情怪奇 , 虞淵 choaⁿ-á tiām--去 ; 3-ê 人對若慕 in pâ teh 想--siáⁿ , lóng sa 無 cháng】

【客廳 chit 旁火 kìm hoa , 退場 , 若慕 in pâ kap 若慕對若慕房間 hit 旁上場】

【若慕 ê 房間 chit 旁火 phah 光 , 若慕坐 tī 眠床邊款物件 , 無注意 tiòh a-pah 行--入-來】

若慕 in pâ : 若慕 !

若慕 : A-pah , 有 siáⁿ-mih 代誌--sìm ?

若慕 in pâ : A-pah 看你火 iáu tòh--leh , 想講你 iáu-bē 睏 , 有 1 件代誌 , 一定 ài kap 你參詳。

若慕 : A-pah , hia 坐--lah , 做你講--ah , 是 siáⁿ-mih 代誌 ?

若慕 in pâ : **【無坐--落-來】** 若慕 , 你聽 hō 詳細 , hit-ê cha-po gín-á 你 m̄-thang 交 !

若慕 : **【驚疑】** Pah ! 是 án-chóaⁿ--sìm , gún lóng 已經讀大學--ah , i 人真好 , 讀冊 koh 頂真 , 是 án-chóaⁿ 你無 kah 意--i ?

若慕 in pâ : 橫直 lín bē-sái 做夥--lah , 無 , 你 tō 無我 chit-ê 老 pē !

若慕 : Pah ! 你 thaih ē chiah-nih 無講道理 ? 我 m̄管 , 我 beh 嫁--i !

若慕 in pâ : 你講--siáⁿ ? 你 koh kā lín pē 講一擺 !

若慕 : 【1字1字 khoaⁿ-khoaⁿ-á 講】我 beh 嫁--i !

若慕 in pâ : 若慕 ! 【口氣轉和】伊是 lán tau ê 冤仇人 , 你聽 a-pah 講 , m̄-thang 做 chit-hō 贓代誌。

若慕 : A-pah , i 才幾歲人 niā-tiāⁿ , nah 有可能得失 lán tau ?

若慕 in pâ : 若慕 , i 是西螺人 , 百外冬前 , in 姓廖--ê kap lán 李--家、鍾--家起交拚 , thài 死 lán 足 chē 人 , lán 祖公 á 有交代 , 平平唐山過台灣 , 西螺姓廖 --ê 歹心烏 lók 肚 , 田無交、水無流 , 絕對無 beh kap in ê 人有嫁娶。
【Lún--leh 無發性地 , 真耐心分拆】

若慕 : Pah ! He 已經是百外冬前 ê 代誌--ah , 過了時 , soah 了代 , 是 án-chóaⁿ tiòh koh thèh 來 pé-pák gún chiah-ê kiáⁿ 孫 á ? 【真不目】

若慕 in pâ : 【氣 kah 青筋脹 ām、大氣直喘 , 停 chit-khùn 才講】無 beh kap 你 hoe--ah , 橫直你 nā beh kap i tau 陣 , 你 tō 永遠 mài 轉來 chit 間厝 ! 」

【火 kim hoa】

《第9齣》

時間 : 26 冬前晚秋 ê 1-ê 黃昏 , 若慕 tú 對西螺 (第8齣) 轉來台北

人物 : 李若慕

佈搭 : 李若慕 tī 台北 sòe ê 套房 , tī 五樓 , 套房 tī 戲棚頂 kui-ê keng-kōan , 房間外口有 1-ê 走馬廊

【Thang 對外口走馬廊 ê thoah 門 , 長長 ê khatian 有染紅、白、烏 kap 黃 ê 色緻 , 風對外口入--來 , kā khatian 吹 kah 直直飛 , 若慕倒 tī 塗 kha , 目 chiu 哭 kah 紅紅 ham-ham , 手機 á ê 聲直直 tân、直直 tân , 攏無接 , koh 換電話直直 tân , tân kah 切做留話 , 若慕 ê 錄音 : 「我是若慕 , 有代誌請留話 , 無代誌掛電話 , tu ~ ~ 。」 ,

虞淵 ê 聲：「若慕！我是虞淵，你 kám 有 tī chhù--nih？我有去學校 chhōe--你，mā 有 khà 手機 á，你 tī toh？Lín tau mā 無人應門--neh，我真煩惱，nā 有轉--來，kám ē-sái khà 電話 ho--我，bye~pi~ ~ ~」，若慕哭了 siuⁿ thiám，根本 lóng 無聽--tiòh，白頭 kah 尾 lóng 倒 tī 塗 kha，lóng 無去接。】

若慕：【若慕身軀有 sió-khóa tín 動，開始精神，khoaⁿ-khoaⁿ-á 對塗 kha kùn-kiūⁿ beh peh--起--來，giáh 頭看對走馬廊外口】日頭 teh beh 落山--ah。

【放 虞淵 ê 聲：「Che 風燒 ho 燒 ho，koh 感覺 khó-khó，親像 kui-ê 人 lóng 去 hō包 tiâu--leh！】

若慕：A 淵？！A 淵？！你 tī chia--sím？Kám 是你 teh 講話？【看前看後，看無人】

【若慕行出去走馬廊看日頭，放 細漢 cha-bó gín-á ê 聲：「Pā-pā~」，若慕 in pā ê 聲：「若慕，你看日懸 (háⁿ) 山！有嬌無？」】

若慕：A-pah！你 án-ne 我真正 m̄知 beh án-chóaⁿ，【用手 so 腹肚】，koh，我 mā m̄甘 chit-ê gín-á，我 ê gín-á。

【電話 tân，一直 tân，tân kah 切做留話，若慕 ê 錄音：「我是若慕，有代誌請留話，無代誌掛電話，tu~ ~。」，出 若慕 in pā ê 聲，khùi-kháu 真 bái：「若慕！你 chit-ê gín-á 實在真害--neh，去台北 1 工 khah ke--ah，連 khà 1 通電話轉--來報平安 tō 無，koh gún 2-ê 老--ê 電話直直 khà 你 mā m̄接，無你是 teh án-chóaⁿ--hahⁿ？真不孝 你--ah！你讀冊讀去 kha-chiah-phiaⁿ--ah-m̄？」，真大力 kā 電話掛斷 ê 聲，「tu~tu~tu~tu~tu~pi~ ~ ~ ~ ~ ~】

【若慕用手 kā 面 om--leh，koh 開始 chheh-khùi，過 chit-khùn 了後，giáh 目看山】

若慕：【Khia tī 走馬廊看對遠 tau ê 山，gōng-sîn gōng-sîn，ûn-ûn-á 暗唸詩句】

光景生本是 1 面鏡
色緻無定著
金滑、上 bā 攏通照
無照人 ê 面容
伊照對心肝 iⁿ-á
照出 hit-ê 上 kài 意愛 ê 伴
無

Tō 照出 pha 荒 ê 心--nih
Hit-ê 稀微寂寞 ê 孤影

討厭動人心 ê 曲 iah 歌
厭 siān chheⁿ-chh auê 筵 siàh
芳花 ê 味 kan-taⁿ hō 人驚惶
Nā chiāⁿ 實有 1 位 chiah-nih-á 媿
你 soah 無 hām 我 tī hia
光景 sùi 像 phoah 鍊 斷半線
你是 chiā
Chit 陣 tiòh 去 toh 位覓 (bā)
Lè-táu ê 光景--nih
無你 tō 無心 chiāⁿ

【若慕 hōan 頭行入來房間，坐 tiàm 眠床邊 chheh-khùi】

念起 khiàn 詞 hit-ê 真有形威 ê cha-po-lâng 聲：

雙生潭做早 khó 水，生風穴深底 siàm 酸；稀微現 tú 現是斷蠅飛斷蚊哮，運
聲 e 做陣是苦 bē 得苦 thang 走；四蹄廿指 (cháiⁿ) 齊 (chiâu) 脫氣，三魂七魄
lōng-liu-lian；chhùi bē thàn 心，耳 bē 接 (chih) chhùi；七十冬 to póe-hōe 無路，
十三天 thaih thit 直有數。了然--lah！

若慕：活--leh，真 chē 代誌 soah 無才調選擇，親像 ka-lé hông 束縛控制；nā 死去，
koh m̄ 知 kám tō ē-tàng mài chiah 艱苦，iah 是死--去，kan-taⁿ 是去到另外 1-ê
慘 chheh ê 世界--leh？

**【若慕 koh 一擺 kā thoah 門 thoah--開，行出去到走馬廊，對五樓 kōan 看--過，日
hāⁿ 山，紅光 chhiō tī 若慕身軀頂】**

若慕：人只要 kā 理想放 hō bē 記，mài koh 堅持，mài koh 抵手，一切 tō ē 真順 sī，
kám án-ne？

【停 chit-khùn，四界 tiām-chih-chih，m̄-koh 光 liâu-liâu-á jú 來 jú 暗（日頭落山）】

若慕：**【Tiòh 急】**日頭！Mài！日頭 mài 走！**【Phak tī 欄杆，tham 身出--去，手 chhun
kah 直直直，teh beh póah--落】**

【火完全 *hoa--*去，戲棚頂發出若慕短短 *ê* 叫聲，過 *chit-khùn*，發出人重重 *siak tī* 塗 *kha ê* 聲】

《尾齣》

時間：現代，*e-po*

人物：一陣研究助理（包括：研究助理 *cha-po*一、研究助理 *cha-bó*、研究助理 *cha-po*二）、谷--*á*

佈搭：中央研究院 *ê* 研究室

【真 *chē* 人無閒講話、*phah* 字、用印字機印文件 *ê* 聲，真無閒 *teh* 做 *khang-khòe*】

研究助理 *cha-po*一：Huh~*Kiōng-beh kā* 我 *thiám--*死！【*Chhun-lùn*，*koh kā kha khòe tī* 桌頂】

研究助理 *cha-bó*：Kha 手 *kah mé--*leh！等--*leh* 谷--*á* *nā* 看你 *kan-taⁿ* 做 *án-ne*，一定 *ē chhōe* 你算 *siàu*！

研究助理 *cha-po*一：In 娘--*leh*，*che* 是 *siáⁿ-mih àu-kó* 題目--*hahⁿ*？連 *chit* 款物件 *mā beh* 辦研討會，*siáⁿ-mih leh* 大肚王大胃王，一來二去，*tō* 是生番、生番、生番 *niā-tiāⁿ*，有 *iáh* 無是有 *siáⁿ* 關係--*hahⁿ*？

研究助理 *cha-bó*：【雙手 *chhah-koh*】*Hioh*！*Gún* 是無人 *ah* 你來--*oh*！是你靠勢 *ka-tī* 是曾副院長 *ê* 親 *chiáⁿ*，硬 *beh chhah--*入來-*neh*。你 *nā bē* 爽，*bē* 曉 *ka-tī* 辭頭路 *mài* 做--*oh*？

研究助理 *cha-po*一：*Tiòh--lah*！*Tiòh--lah*！【*Kha* 猶原 *khòe tī* 桌頂，雙手對後頭 *khok moh--leh*，講 *ê* 時，谷--*á* 已經 *liáu-liáu-á* 行來 *tī i* 後壁】，*siáⁿ* 人 *m̄* 知影台灣番 *á* 史已經變做 *chit-má* 大興 *ê* 大學問--*ah*，我 *ē kā* 五千年久長 *koh* 偉大 *ê* 歷史 *khng--leh*，*án-ne* 委屈 *ka-tī*，講來講去，*tō* 是 *chia ê* 機會 *kah chē niā-tiāⁿ--lah*！

谷--*á*：【*Khiā tī* 研究助理 *cha-po* 一 *ê* 後壁，大聲 *jiáng*】你 *kā* 我 *khia--*起來！【講 *hō* 明、慢慢 *á* 講】你 *chit-ê* 全無歷史素養 *ê* *kha-siàu*，*kàm* 有影一點 *á* *tō m̄* 知，親像你 *chit* 款對歷史 *tēng-tāⁿ* *ê* 認 *bat*，是 *ê* 害死人命--*ê* 你 *kàm* 知！

【研究助理 *cha-po*一 心肝畏畏 *khia tī* 邊 *á*】

谷--á：【大聲野 áu 講，*ták-ê lóng kā* 手--nih ê *khang-khòe* 停--落-來，看--in】我 nā 早知影 ka-tī 是漢化 ê Babuza 西螺社 ê kiáⁿ 孫，m̄ 是參加廖、李、鍾三姓交併 ê 漢人後嗣，若慕 i tō bē 死 kah chiah-nih 莫名奇妙--ah！

【研究助理 cha-po^二 上場，走--入-來】

研究助理 cha-po^二：真失禮，我是 tī 隔壁楊老師 hia，今 á 日才來報到--ê 助理，所以人面無熟，請問 chia 有 l-ê 叫做廖虞淵 ê 人--無？

研究助理 cha-bó：【指谷--á】Tō 是 gún 頭家--ah！

研究助理 cha-po^二：組長？虞組長--sím？歹勢，有 l-ê 講是你 ê 助理 ê 人電話 khà 去 gún hia，講有 tiòh 急 ê 代誌，我分機轉 bē 過--來，組長 beh 過去 gún hia 聽--無？

【谷--á 先 *hiong-kài-kài gîn* 研究助理 cha-po^一，才落場，電火 *khoaⁿ-khoaⁿ-á kim hoa*，谷--á 重 *koh* 上場，*kan-taⁿ* 留 *l-pah* 火 *chhiō tī i* 身軀頂，其他 ê 火 *lóng kim hoa*，i 走來 tī l-tè 桌 á 頭前，*kā* 電話 *thèh--*起-來，講電話 ê 時，*hō* 潘--ê 講電話 ê 聲 *mā* 放--出-來，*hō* *ták-ê* 聽有】

谷--á：Ôe，我谷--á！

【潘--ê 講電話 ê 聲：頭--ê-oh，我潘--ê-lah，你手機 á 無開--hioh，我 tiòh 急 beh chhōe 你--neh，你知影我 tī 日本--mah，tō 日本長野縣中野市大家甲 ê 厝 *thèh--nih*，有 *chhōe-tiòh* 清國時代台灣地方政府 ê 公文書約其略 190 件，日本學者發現內底有大肚王後嗣 ê 地契 kap 資料，kap 你聯絡．．．】

谷--á：Tiòh！我知，che 是我叫你飛日本 ê 因端--ah，結果--leh？

【潘--ê 講電話 ê 聲：結果 chiah-ê 原底 *hông thèh* 去做包裝紙 ê 古早字紙內底，soah 有官方記錄，1732 年崩山八社社番反亂了後，大肚王後嗣 ê 人名 kap 遷 sóa ê 路線--neh！除去 lán 已經知影 ê 宜蘭 kap 埔里，koh 有 l 支落南，來 tī *chit-má* ê 西螺，後--來改姓李。】

谷--á：Siáⁿ？！姓李！【*Gông-giáh*】

【潘--ê 講電話 ê 聲：Ôe ? Ôe ? 頭--ê ? 你有 teh 聽--hoⁿ ? 宜蘭 kap 埔里 ê 部份 iáu 請人 teh 查，m̄-koh 李--姓 tī 西螺是大姓，lán 台灣史研究所 hit-ê 專門研究西螺七崁 ê 王勝衍老師，手--nih 家系資料早 tō 整理 kah 清清楚楚，而且 lóng 稽考--過-ah，i tú-chiah 回我 ê 電子批，講西螺有 1-ê 李金龍，chit-má 八十幾歲，應該就是 i--ah-lah ! 】【

【谷--á 因爲 gông-giáh lóng 無應】

【潘--ê 講電話 ê 聲：頭--ê，你 nah lóng 無出聲，你 kám 有 tī hia ? Ôe ? Ôe ? Ôe ? 】【

谷--á：【Kā 電話手出力 chang--leh，kui-ê 人 un tī 塗 kha，chheh-khùi】若慕--oh，你明明是走反 ê 大肚王 ê 公主，kap in 漢人起交拚是有 siáⁿ-mih tī-tāi--lah ! 【Ná 講 ná 哭，jú 講 jú 大聲】

【猶原孤 1-pha 火繼續 chhiō tī 谷--á 身軀頂，幕放--落-來】

——全劇 soah——